

Willkommen Bienvenue Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretate la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

CE In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter physischer, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Il est interdit au x enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät nicht fallen lassen. Keine Gegenstände auf Gerät stellen/legen.
Ne pas laisser tomber l'appareil. Ne pas placer/poser d'objets sur l'appareil.
Non fare cadere l'apparecchio. Non poggiare/depositare oggetti sull'apparecchio.

Gerät nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne mettez jamais l'appareil sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Mai mettere l'apparecchio sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte.

Gerät ist gegen Spritzwasser geschützt. Gerät immer ablegen zum Geschirrspülen, Duschen, Baden, Schwimmen etc.
L'appareil est protégé contre les projections d'eau. Ôtez toujours l'appareil lorsque vous faites la vaisselle, vous vous baignez, douchez, nagez etc.
L'apparecchio è resistente agli schizzi d'acqua. Togliere sempre l'apparecchio per lavare i piatti, farsi la doccia, il bagno, per nuotare ecc.

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!
Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Wird das Gerät zweckfremd, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Bei längerem Nichtgebrauch Batterie entnehmen. Enlever les piles en cas de non-utilisation prolongée. In caso di inutilizzo per lunghi periodi, togliere le batterie

Sicherheitshinweise auf Batteriepackung beachten. Respecter les consignes de sécurité sur l'emballage des piles. Osservare le indicazioni di sicurezza riportate sulla confezione delle batterie.

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU. Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE. Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Montage Montage Montaggio

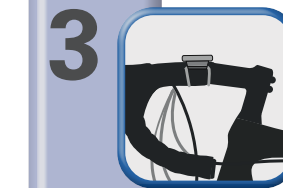
Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza



Sensor an Fahrradgabel montieren
Montez le capteur sur la fourche de vélo
Montare il sensore sulla forcella della bicicletta
Mitgelieferte Kabelbinder verwenden
Utiliser le tyrap fourni
Utilizzare le fascette serracavi in dotazione



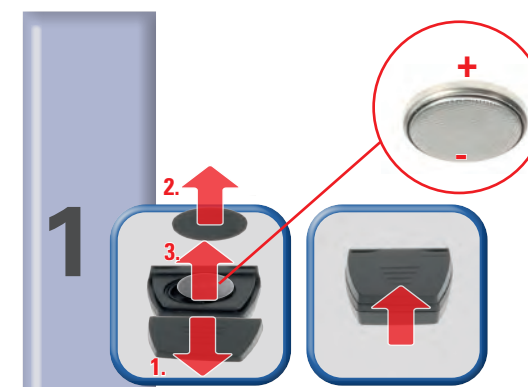
Magnet an eine Radspeiche montieren
Monter l'aimant sur le rayon de roue
Montare la calamita su un raggio della ruota
Schraube fest anziehen
Bien serrer la vis
Stringere bene la vite
Bei Montage Abstand Sensor/Magnet beachten:
max. 2 bis 4 mm!
Notez la distance entre le capteur et l'aimant lors de l'installation: max. 2 à 4 mm!
Notare la distanza tra sensore e magnete durante l'installazione: max. da 2 a 4 mm!



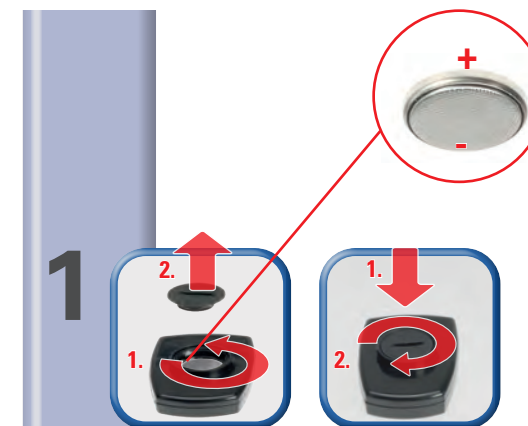
Halterung am Lenker montieren
Monter la fixation sur le guidon
Montare il supporto sul manubrio

Mitgeliefertes Gummiband verwenden
Utiliser la bande en caoutchouc fournie
Utilizzare elastico in dotazione

Batterien wechseln Changer les piles Sostituire le batterie



Batteriefach öffnen, Batterie austauschen, schliessen
Ouvrir le compartiment batterie, changer la batterie, fermer
Aprire il vano batterie, sostituire la batteria, chiudere



Batteriefach öffnen, Batterie austauschen, schliessen
Ouvrir le compartiment batterie, changer la batterie, fermer
Aprire il vano batterie, sostituire la batteria, chiudere



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili

Stark unterschiedliche /keine Messergebnisse Résultats très différents/ inexistants avec une activité constante Risultati di misurazione fortemente diversi/ assenti con attività invariata	Unkorrekte Montage (Magnet/Sensor)? Falsche Reifengröße eingestellt? Manière de porter incorrecte (Aimant / capteur)? Mauvaise taille de pneu définie? È stato indossato in modo corretto (Magnet / sensore)? Dimensioni errate delle gomme impostate?
Gerät funktioniert nicht (keine Displayanzeige) L'appareil ne fonctionne pas (pas d'affichage) L'apparecchio non funziona (nessuna visualizzazione sul display)	Batterie leer? Batterie épuisée? Batteria scarica?
Datenübertragung fehlgeschlagen Transmission de données échouée	Ausser Reichweite des Sensors? Magnet/Sensor richtig montiert? Hors de portée du capteur? Aimant/capteur correctement monté?
Errore di trasmissione dati	Fuori dalla portata del sensore? Calamita/sensore montati correttamente?
Langsame Reaktion Réaction lente Reazione lenta	Temperatur unter 0 C°? Température inférieure à 0 C°? Temperatura sotto gli 0 C°?

5 Jahre Garantie 5 ans garantie 5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Bedingungen Conditions Condiçioni	Temperatur Température Temperatura	Luftfeuchte Humidité de l'air Umidità dell'aria	Umgebungsdruck Pression ambiante Pressione ambientale
Gebrauch Utilisation Uso	ca. 0–50°C	5–70% RH	ca. 100 hPa
Lagerung/Transport Stockage/Transport Stoccaggio/Trasporto	ca. 0–50°C	5–70% RH	ca. 100 hPa

Batterien
Piles
Batterie

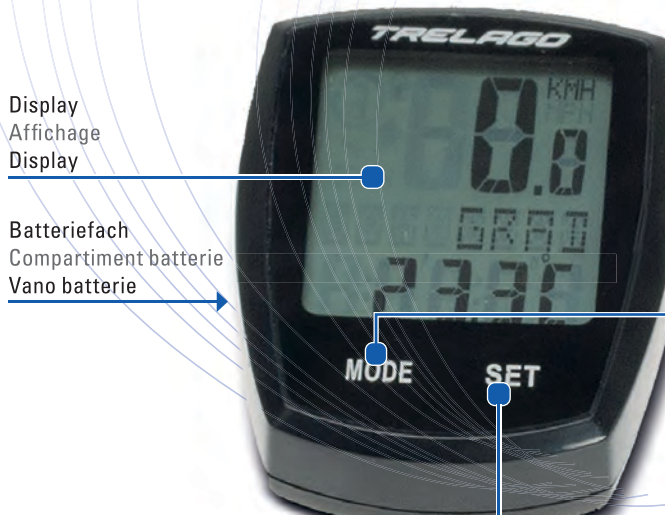
3V (CR2032)

Vertrieb Distribution Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schurriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landl.ch

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparechio

- ! Sicherheitshinweise beachten!
Observer les instructions de sécurité!
Osservare le direttive di sicurezza!
- Gerät ist nicht wasserfest
L'appareil ne résiste pas à l'eau
L'apparecchio non è impermeabile



Display
Affichage
Display

Batteriefach
Compartment batterie
Vano batterie

«MODE» Taste
Touche de «MODE»
Tasto «MODE»

bestätigen
confirmer
confermare

«SET» Taste
Touche de «SET»
Tasto «SET»

auswählen
sélectionner
selezionare

zurücksetzen (3 sec. drücken)
remettre à zéro
(appuyer pendant 3 secondes)
ripristinare (premere per 3 secondi)

Batteriefach
Compartment batterie
Vano batterie

Sensor
Capteur
Sensore

Gebrauch
Utilisation
Uso

- ! Montage rückseitig
La montage sur la face arrière
- L'assembla sul retro

bestätigen
confirmer
confermare

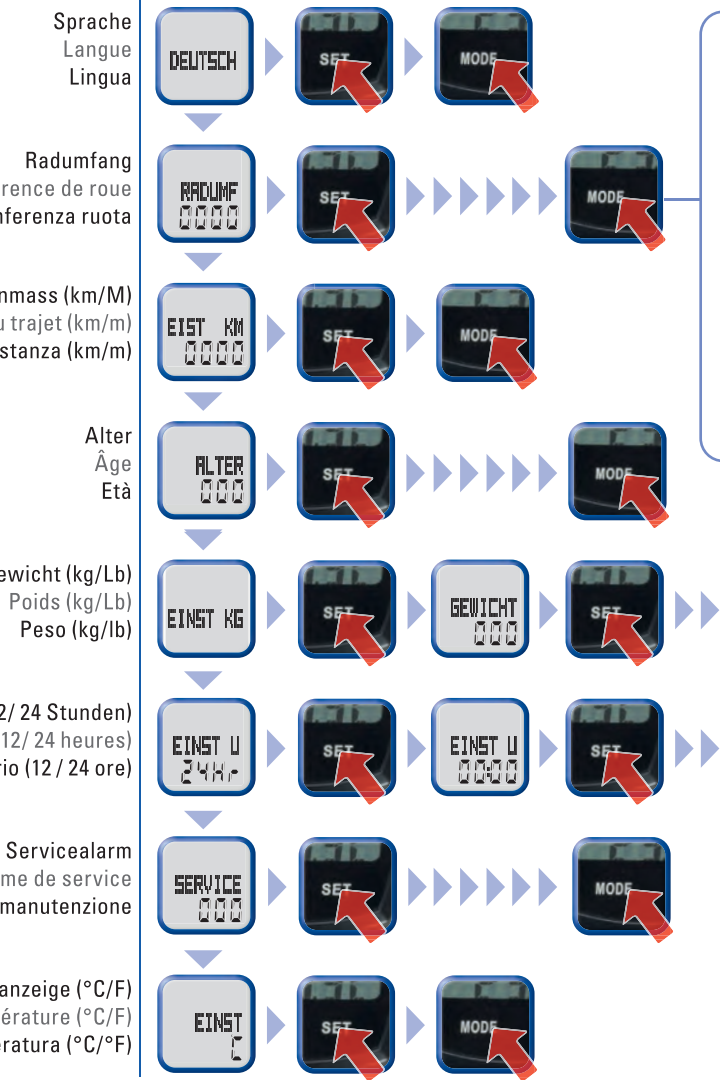
Magnet
Aimant
Magnete

Refined/protected by «ergonomic communication» – Ergocomprendere AG
Unauthorized use / copying is liable to punishment.
2020-04 - v1

1

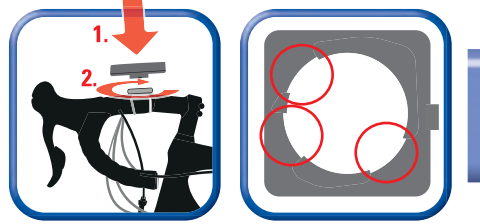


Grundeinstellung ausführen
Exécuter le réglage de base
Eseguire le impostazioni di base



Reifengröße Taille des pneus Dimensioni dei pneumatici	Umfang Le champ d'application L'ambito	Reifengröße Taille des pneus Dimensioni dei pneumatici	Umfang Le champ d'application L'ambito
29" x 2,3"	2326	27" x 1-1/8"	2155
29" x 2,1"	2288	26" x 2,3"	2135
28" x 1,75"	2268	26" x 2,25"	2115
28" x 1,6"	2224	26" x 2,1"	2095
700c x 38mm	2180	26" x 2,0"	2074
700c x 35mm	2168	26" x 1,97,95"	2055
700c x 32mm	2155	26" x 1,75"	2035
700c x 30mm	2145	26" x 1,5"	1985
700c x 28mm	2136	26" x 1,25"	1953
700c x 25mm	2124	26" x 1,0"	1913
700c x 23mm	2105	24" x 1,97,95"	1916
700c x 20mm	2074	20" x 1-1/4"	1618
700c Tubu	2130	16" x 2,0"	1253
650c x 23mm	1990	16" x 1,95"	1257
650c x 20mm	1945	16" x 1,5"	1206

2



Gerät mit Halterung verbinden
Connectez l'appareil au support
Collegare il dispositivo al supporto

3



Messen
Mesure
Misurazione

4

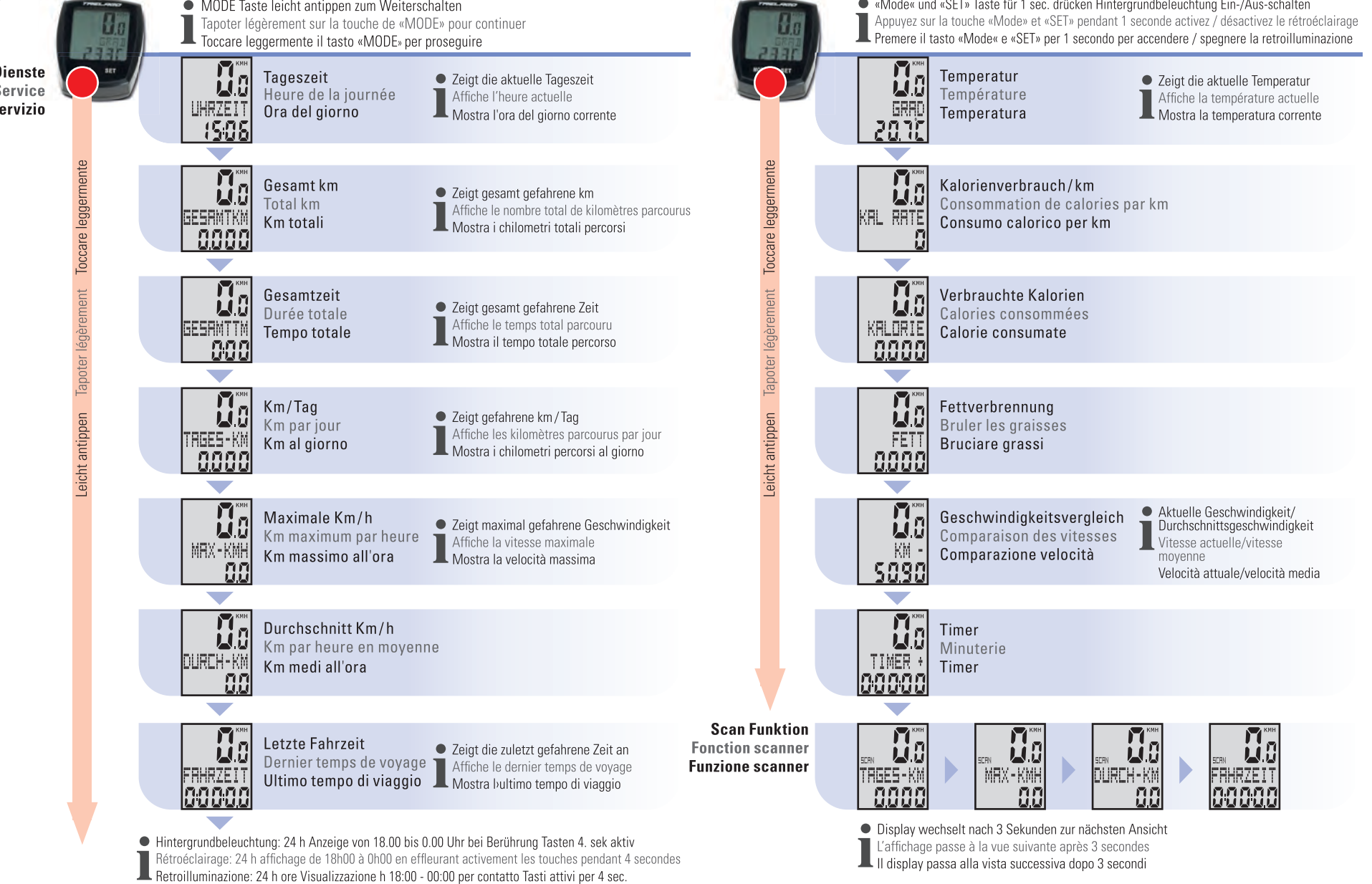


Reinigung
Nettoyage
Pulizia

- Feucht abwischen und trocken lassen
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire l'umidità e lasciare asciugare
- ! Keine Lösungsmittel verwenden. Gerät darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.
Ne pas employer de solvants. L'appareil ne doit pas entrer en contact avec de l'eau.
- Non usare mai soluzioni contenenti acidi. L'apparecchio non deve entrare in contatto con acqua.

3.1

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto



TRELAGO

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE **Fahrrad Computer W15**
FR **Ordinateur de vélo W15**
IT **Computer da bicicletta W15**



Art. Nr. 58733.01
66927